

SNOWPIERCER

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Josh Friedman | Graeme Manson

ÉPISODE 1.08

"These Are His Revolutions"

Alors que First Class confronte Melanie à la personne qui dirige le train, Layton et ses conspirateurs montent leur plus grande tentative de marche vers le moteur.

ÉCRIT PAR:

Tina de la Torre | Chinaka Hodge

RÉALISÉ PAR:

Everardo Gout

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

6.7.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLiX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Jennifer Connelly	...	Melanie Cavill
Daveed Diggs	...	Andre Layton
Mickey Sumner	...	Bess Till
Alison Wright	...	Ruth Wardell
Lena Hall	...	Miss Audrey
Iddo Goldberg	...	Bennett Knox
Susan Park	...	Jinju Seong
Sam Otto	...	John Osweiller
Sheila Vand	...	Zarah Ferami
Roberto Urbina	...	Javier de La Torre
Mike O'Malley	...	Roche
Jaylin Fletcher	...	Miles
Annalise Basso	...	LJ Folger
Happy Anderson	...	Dr. Henry Klimpt
Kerry O'Malley	...	Lilah Folger
Steven Ogg	...	Pike
Timothy V. Murphy	...	Commander Grey
Aaron Glenane	...	The Last Australian
William Stanford Davis	...	Mr. Riggs
Renee Victor	...	Mama Grandé
Vincent Gale	...	Robert Folger
Karin Konoval	...	Dr. Pelton
Jonathan Walker	...	Big John
Doron Bell	...	Lieutenant Gardiner
Paul Belsito	...	Tunnelman Hedges
Simon Chin	...	Jackboot Jefferson
Miranda Edwards	...	Lights
Gary Hetherington	...	Walter the Papermaker
Yee Jee Tso	...	York
Tom Kirk	...	Clay
Stephen Lobo	...	Martin Colvin
Jane McGregor	...	Astrid
Cassandra Naud	...	Fiona
Kurt Ostlund	...	Strong Boy
Michel Issa Rubio	...	Santiago
Dylan Schmid	...	Patterson
Kristie Sita	...	Third Class Woman
Manoj Sood	...	Rajiv Sharma
Brent Stait	...	Jakes Carter
Kwasi Thomas	...	Z-Wreck
Kenneth Tynan	...	Junior Brakeman
Andrea Ware	...	Jackboot Tyson

1

00:00:06,047 --> 00:00:08,842
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:17,642 --> 00:00:20,270
Certaines personnes du train
semblent oublier

3

00:00:20,854 --> 00:00:25,066
à quel point M. Wilford est
merveilleux et généreux.

4

00:00:26,317 --> 00:00:27,318
Pas moi.

5

00:00:28,820 --> 00:00:29,988
Jamais.

6

00:00:30,613 --> 00:00:33,199
C'est Wilford qui fait rouler
notre Sainte Loco.

7

00:00:34,409 --> 00:00:37,037
C'est Wilford qui contrôle la situation,

8

00:00:37,120 --> 00:00:38,747
qui connaît nos besoins précis,

9

00:00:38,830 --> 00:00:41,166
qu'il s'agisse de nourriture, d'eau,
de chaleur et d'espace,

10

00:00:41,249 --> 00:00:42,584
de discipline.

11

00:00:43,376 --> 00:00:46,379
C'est Wilford
qui nous a sauvés de ce froid glacial.

12

00:00:47,797 --> 00:00:49,966
Nous sommes vivants grâce à lui.

13

00:00:52,218 --> 00:00:56,055
Et pourtant, à bord de ce train
que nous appelons notre chez-nous,

14

00:00:56,639 --> 00:01:00,935
il y a des passagers
qui jugent bon de le contester.

15

00:01:02,812 --> 00:01:05,231
Des passagers
qui pensent être plus avisés.

16

00:01:06,524 --> 00:01:10,737
Qui tiennent pour acquis
ce grand miracle qu'il nous a donné.

17

00:01:40,850 --> 00:01:42,227
Mot de passe ?

18

00:01:42,310 --> 00:01:43,686
Bouffer les friqués.

19

00:01:44,270 --> 00:01:45,647
Retire tes chaussures.

20

00:01:45,730 --> 00:01:47,106
Et pas un bruit.

21

00:01:48,274 --> 00:01:50,485
Layton ne m'a pas dit
que je rencontrerais un même.

22

00:01:51,528 --> 00:01:52,445
À droite.

23

00:01:58,118 --> 00:02:01,412
Attends. Tu fais quoi ? Non. N'y va pas.

24

00:02:04,624 --> 00:02:06,042
Reviens.

25

00:02:06,960 --> 00:02:07,794

Arrête.

26

00:02:52,338 --> 00:02:54,799
Vite. Grouille.

27

00:03:03,182 --> 00:03:04,183
Putain de merde.

28

00:03:06,144 --> 00:03:09,272
- Tais-toi. Ils peuvent nous entendre.
- Il n'y a aucun Wilford ici.

29

00:03:09,355 --> 00:03:12,233
Il n'y a... Il n'y a aucun Wilford ici.

30

00:03:26,205 --> 00:03:27,165
Arrête.

31

00:03:31,419 --> 00:03:33,379
C'est Melanie qui tient les rênes.

32

00:03:38,968 --> 00:03:40,887
Layton voulait
que tu le voies par toi-même.

33

00:03:42,805 --> 00:03:44,307
Ils vont l'anéantir.

34

00:03:46,976 --> 00:03:48,186
Pars, maintenant.

35

00:04:00,573 --> 00:04:03,826
Un jour,
je sais que je reverrai M. Wilford,

36

00:04:04,911 --> 00:04:08,623
et à ce moment-là,
je le remercierai du fond du cœur

37

00:04:08,706 --> 00:04:10,124
de tout ce qu'il a fait.

38

00:04:10,959 --> 00:04:11,960
Pour moi.

39

00:04:13,253 --> 00:04:14,420
Pour nous tous.

40

00:04:15,171 --> 00:04:21,052
Ce sont ses révolutions,
de 1 001 wagons de long.

41

00:04:45,076 --> 00:04:46,119
Attention.

42

00:04:47,620 --> 00:04:48,997
Des soldats arrivent.

43

00:04:51,666 --> 00:04:53,126
Bouge. Dégage.

44

00:04:58,256 --> 00:04:59,299
C'est ça, bouge.

45

00:05:01,801 --> 00:05:03,052
Reculez.

46

00:05:19,610 --> 00:05:23,448
La queue, le sous-train, le wagon de nuit.

47

00:05:24,907 --> 00:05:25,950
Bon. On y est.

48

00:05:26,034 --> 00:05:29,370
Pour ça, il faut qu'on batte les soldats
en milieu de train, juste ici.

49

00:05:30,038 --> 00:05:32,749
On les attaque en force
sur notre territoire.

50

00:05:32,832 --> 00:05:35,168
Les lumières ont clignoté

dans la voiture des Folger.

51

00:05:35,251 --> 00:05:39,881
LJ a réussi à entrer dans la Loco.
Voilà, ça y est. Préparons-nous.

52

00:05:40,590 --> 00:05:41,716
Bonne chance à tous.

53

00:05:41,799 --> 00:05:42,800
Soyez prudents.

54

00:05:44,927 --> 00:05:48,765
Layton. Je ne saurais dire
quel camp les gardes vont choisir.

55

00:05:48,848 --> 00:05:50,308
Vous savez combien Roche est têtue.

56

00:05:50,892 --> 00:05:55,229
Aucun de nous ne veut combattre
les gardes, mais il y aura des morts.

57

00:06:02,361 --> 00:06:03,362
Salut.

58

00:06:04,072 --> 00:06:05,156
Où étais-tu ?

59

00:06:05,698 --> 00:06:09,994
Je ne peux rien t'expliquer,
mais ne va pas en troisième aujourd'hui.

60

00:06:10,078 --> 00:06:11,079
Pourquoi ?

61

00:06:12,330 --> 00:06:15,083
Qu'as-tu fait, Bess ? Ça concerne Layton ?

62

00:06:15,666 --> 00:06:18,461
Reste à la maison, s'il te plaît.

63

00:06:18,544 --> 00:06:21,089
Je t'ai demandé sans détour
si tu l'aidais,

64

00:06:21,172 --> 00:06:23,257
et tu m'as menti ?

65

00:06:24,258 --> 00:06:25,510
Jinju...

66

00:06:28,930 --> 00:06:31,724
Pourquoi m'as-tu demandé
d'éviter Melanie Cavill ?

67

00:06:31,808 --> 00:06:33,893
Parce que tu t'impliques
dans des choses qui t'échappent.

68

00:06:33,976 --> 00:06:34,977
Quelles choses ?

69

00:06:38,606 --> 00:06:41,692
Tu savais qu'elle avait mis Layton
dans un tiroir, n'est-ce pas ?

70

00:06:44,195 --> 00:06:49,158
- Tu la protèges.
- C'est toi que je protégeais, Bess. Toi.

71

00:06:51,494 --> 00:06:55,331
Savais-tu aussi qu'elle a torturé
une déclassée à mort ?

72

00:06:58,918 --> 00:07:00,002
Je me demande

73

00:07:00,086 --> 00:07:03,589
combien de sombres secrets sur ce train
tu connais vraiment.

74

00:07:07,260 --> 00:07:09,971
Ne m'oblige pas à choisir

entre le train et toi.

75

00:07:13,057 --> 00:07:14,433
Reste ici aujourd'hui.

76

00:07:27,113 --> 00:07:30,491
Bonjour, Robert.
Vous vouliez discuter des célébrations ?

77

00:07:30,575 --> 00:07:31,701
Entrez, Ruth.

78

00:07:34,036 --> 00:07:35,288
Commandant Grey.

79

00:07:37,957 --> 00:07:39,125
Que se passe-t-il ?

80

00:07:39,208 --> 00:07:40,293
Ruth...

81

00:07:42,086 --> 00:07:46,174
Si vous avez quelque chose à nous dire,
parlez maintenant.

82

00:07:48,718 --> 00:07:50,011
Comme quoi ?

83

00:07:50,094 --> 00:07:53,723
Ce qu'on a appris sur la Loco
est quelque peu troublant.

84

00:07:54,807 --> 00:07:56,309
Que se passe-t-il ?

85

00:08:00,897 --> 00:08:05,193
On tient de source sûre que M. Wilford
n'est pas dans la Loco

86

00:08:06,611 --> 00:08:08,529
ni nulle part ailleurs.

87

00:08:09,697 --> 00:08:14,577

On a la preuve que c'est Melanie Cavill
qui est aux commandes du Transperceneige.

88

00:08:18,581 --> 00:08:19,874

Vous plaisantez ?

89

00:08:21,417 --> 00:08:24,170

M'embarrasser à l'Acquarium n'a pas suffi ?

90

00:08:24,253 --> 00:08:26,214

- Ruthie...

- Vous avez perdu la tête, Nolan ?

91

00:08:27,507 --> 00:08:30,009

Vous savez qu'il est dans la Loco.

Vous l'avez vu.

92

00:08:30,092 --> 00:08:31,427

Vous l'avez salué.

93

00:08:32,428 --> 00:08:34,096

Non, pas depuis le départ.

94

00:08:36,057 --> 00:08:38,100

On doit simplement savoir si c'est vrai.

95

00:08:39,268 --> 00:08:43,314

Car si ça l'est, quelqu'un devra
revendiquer la gestion du train.

96

00:08:45,650 --> 00:08:47,443

Quelqu'un comme vous, Lilah ?

97

00:08:47,527 --> 00:08:51,572

Ruth, pourquoi ne réunissez-vous pas
le conseil de première classe ?

98

00:08:52,156 --> 00:08:53,783

On ira au fond des choses.

99

00:09:03,292 --> 00:09:07,171
Ici, c'est Chicago,
on devrait y être dans un jour et demi.

100
00:09:08,005 --> 00:09:09,966
C'est notre révolution
la plus lente, non ?

101
00:09:11,634 --> 00:09:13,135
Vingt-deux heures de retard
sur la moyenne ?

102
00:09:13,678 --> 00:09:16,013
On perd du temps à chaque révolution.

103
00:09:16,931 --> 00:09:18,724
C'est à nous d'inverser ça.

104
00:09:20,434 --> 00:09:23,396
Car si le Transperceneige s'arrête,
on meurt tous.

105
00:09:25,147 --> 00:09:26,148
C'est exact.

106
00:09:29,527 --> 00:09:30,528
Melanie ?

107
00:09:33,281 --> 00:09:34,740
Comment était votre fille ?

108
00:09:43,291 --> 00:09:45,251
Elle était...

109
00:09:46,877 --> 00:09:47,878
intelligente.

110
00:09:49,171 --> 00:09:50,214
Comme toi.

111
00:09:54,427 --> 00:09:55,428
Adorable.

112

00:09:57,179 --> 00:09:58,639

Bien plus gentille que moi.

113

00:10:00,808 --> 00:10:02,018

Que lui est-il arrivé ?

114

00:10:03,853 --> 00:10:05,688

Elle était avec mes parents à la fin.

115

00:10:07,773 --> 00:10:10,234

Allie devait prendre le train avec eux,

116

00:10:11,068 --> 00:10:12,153

mais...

117

00:10:13,946 --> 00:10:15,072

elle n'a pas survécu.

118

00:10:19,327 --> 00:10:21,037

Mes parents non plus.

119

00:10:21,829 --> 00:10:23,372

Mais j'ai ma maman du train, Josie.

120

00:10:27,877 --> 00:10:30,546

Mel, on te demande en première,
c'est urgent.

121

00:10:34,008 --> 00:10:35,509

Bon, tu fais le guet.

122

00:10:36,177 --> 00:10:38,721

Si tu vois quelque chose,
préviens Javi ou Bennett.

123

00:11:05,665 --> 00:11:06,666

Excusez-moi.

124

00:11:10,294 --> 00:11:11,379

Un problème ?

125

00:11:11,462 --> 00:11:13,964
Quelque chose de plutôt troublant
que l'on doit tirer au clair.

126

00:11:15,841 --> 00:11:17,259
Quoi donc ?

127

00:11:18,594 --> 00:11:23,265
Il a été rapporté
que M. Wilford n'est pas à bord du train.

128

00:11:28,229 --> 00:11:31,273
C'est absurde.
Je l'ai rencontré hier soir.

129

00:11:31,357 --> 00:11:34,902
Je crains qu'il faille
que M. Wilford n'en donne la preuve.

130

00:11:39,115 --> 00:11:40,282
En personne.

131

00:11:43,411 --> 00:11:44,453
Très bien.

132

00:11:44,954 --> 00:11:48,249
Je vais chercher le téléphone.
Lilah, vous lui parlerez.

133

00:11:50,543 --> 00:11:52,878
Ça ne marchera pas cette fois, Melanie.

134

00:11:56,424 --> 00:11:58,384
On sait que vous dirigez
le Transperceneige.

135

00:11:59,510 --> 00:12:02,805
On a un témoin oculaire.
Qui a été dans la Loco.

136

00:12:06,600 --> 00:12:07,643

Qui ça ?

137

00:12:16,277 --> 00:12:19,530
Sérieusement ? Vous l'écoutez, elle ?

138

00:12:19,613 --> 00:12:21,198
Je m'attendais pas à ça.

139

00:12:21,282 --> 00:12:24,368
La Loco, pas éternelle du tout.

140

00:12:25,286 --> 00:12:30,332
Plutôt un nid à rats qui tient
à l'aide d'élastiques et de câbles.

141

00:12:30,416 --> 00:12:32,501
Et pourquoi devrait-on te croire ?

142

00:12:32,585 --> 00:12:34,211
Tout à fait. Elle est tarée...

143

00:12:34,295 --> 00:12:35,713
- Ne dites pas ça.
- On met...

144

00:12:38,090 --> 00:12:40,176
- Laissez-la parler.
- J'ai vu sa chambre.

145

00:12:40,259 --> 00:12:42,928
J'ai vu ses livres, ses cartes

146

00:12:43,012 --> 00:12:46,807
et même cette photo
de sa pauvre fille défunte.

147

00:12:47,808 --> 00:12:49,977
- Mais pas de M. Wilford !
- Lâchez-moi !

148

00:12:50,060 --> 00:12:51,187
- Restez calmes.

- Lâchez-moi !

149

00:12:51,270 --> 00:12:52,396
Dégagez !

150

00:13:00,696 --> 00:13:01,989
Il a un pistolet !

151

00:13:09,205 --> 00:13:10,623
Appelez toutes les unités disponibles.

152

00:13:10,706 --> 00:13:13,751
Commandant, non.
On a en besoin à l'arrière du train.

153

00:13:13,834 --> 00:13:15,794
Je ne suis plus à vos ordres.

154

00:13:20,132 --> 00:13:21,091
Poste de l'arrière.

155

00:13:21,675 --> 00:13:23,177
- ...dans la Caravane ?
- Oui.

156

00:13:23,260 --> 00:13:26,055
Bien reçu. Bagarre en cours en première.

157

00:13:30,851 --> 00:13:32,603
- Qu'est-ce qui se passe ?
- Aucune idée.

158

00:13:37,024 --> 00:13:38,234
Doublez les patrouilles.

159

00:13:42,154 --> 00:13:43,781
Revenez vite, les garçons.

160

00:13:49,787 --> 00:13:50,788
Fais-le.

161

00:13:55,042 --> 00:13:56,585
Les soldats vont à l'avant du train.

162
00:13:59,838 --> 00:14:01,006
Vous êtes prête ?

163
00:14:02,716 --> 00:14:03,926
On ne peut plus reculer.

164
00:14:05,427 --> 00:14:06,637
Envoyez le signal.

165
00:14:16,897 --> 00:14:18,107
Désolé, je dois y aller.

166
00:14:27,074 --> 00:14:28,075
Ça m'a l'air bien.

167
00:14:31,412 --> 00:14:32,788
On n'a plus de nourriture.

168
00:14:33,581 --> 00:14:36,500
Si on rationne l'eau,
on peut démonter deux tonneaux d'eau.

169
00:14:37,334 --> 00:14:41,255
On est tous impliqués. Fais-le.
On en a besoin pour les armes.

170
00:14:41,338 --> 00:14:43,257
Pardon. Laissez passer.

171
00:14:46,093 --> 00:14:47,219
J'ai un message.

172
00:15:01,442 --> 00:15:02,610
C'est le jour J.

173
00:15:05,195 --> 00:15:06,363
Faites passer le mot.

174

00:15:07,114 --> 00:15:08,532
Attention, prisonnier.

175
00:15:12,995 --> 00:15:14,204
Bien joué, garde.

176
00:15:14,288 --> 00:15:16,206
Je ne vous tabasserai pas,
à moins d'y être obligée.

177
00:15:16,874 --> 00:15:18,250
Écoutez-moi bien.

178
00:15:19,126 --> 00:15:21,921
Jusqu'à nouvel ordre,
vous êtes confinés dans vos appartements.

179
00:15:22,004 --> 00:15:23,380
Pardon ?

180
00:15:23,464 --> 00:15:25,507
Vous n'avez pas le pouvoir de faire ça.

181
00:15:25,591 --> 00:15:27,259
Fermez-la, mon gars.

182
00:15:28,636 --> 00:15:29,678
Enfermez-la.

183
00:15:31,347 --> 00:15:32,431
Vous commettez une erreur.

184
00:15:33,015 --> 00:15:35,309
Ruth, c'est une erreur !

185
00:15:37,353 --> 00:15:39,063
Nolan, et si on se trompait ?

186
00:15:39,146 --> 00:15:41,565
Si Wilford était dans la Loco ?
Ce serait une mutinerie.

187

00:15:41,649 --> 00:15:43,776
On doit aller voir par nous-mêmes.

188

00:15:45,235 --> 00:15:46,612
Vous et moi, à la Loco.

189

00:15:55,037 --> 00:15:57,289
Joyeux Halloween. Faites vite.

190

00:16:03,295 --> 00:16:05,506
Je me sens comme un pauvre idiot avec ça.

191

00:16:07,466 --> 00:16:09,510
Big John, voici Jakes.

192

00:16:11,929 --> 00:16:13,555
Les meilleurs déclassés de Layton ?

193

00:16:13,639 --> 00:16:15,307
On est dans le même camp, à présent.

194

00:16:15,891 --> 00:16:18,686
Emmenez Jakes. Ses gars vous apporteront
les pièces nécessaires.

195

00:16:19,603 --> 00:16:20,479
Lights, avec moi.

196

00:16:21,939 --> 00:16:22,940
Où est mon gars ?

197

00:16:23,607 --> 00:16:24,775
Juste ici.

198

00:16:27,277 --> 00:16:28,445
Nom d'une pipe.

199

00:16:34,827 --> 00:16:36,036
On y va ?

200

00:16:45,421 --> 00:16:49,258
Tyson, vous savez
que ce ne sont pas des ordres légaux.

201
00:16:52,052 --> 00:16:53,220
Asseyez-vous.

202
00:16:55,556 --> 00:17:00,185
Cette photo qu'ils ont prise de ma fille,
j'en ai une autre dans la cabine.

203
00:17:00,269 --> 00:17:01,270
Vous me laisseriez la prendre ?

204
00:17:02,021 --> 00:17:04,064
- Je ne peux pas.
- C'est juste...

205
00:17:05,315 --> 00:17:09,236
S'il m'arrive quelque chose,
je la veux près de moi.

206
00:17:12,489 --> 00:17:13,365
Faites vite.

207
00:17:23,292 --> 00:17:24,501
VERROUILLAGE LOCO

208
00:17:24,585 --> 00:17:26,336
Melanie veut qu'on verrouille la Loco ?

209
00:17:26,420 --> 00:17:28,922
- Pourquoi ?
- À toi de nous le dire.

210
00:17:29,006 --> 00:17:30,799
Deux jours que t'es là, et on verrouille ?

211
00:17:32,676 --> 00:17:34,970
C'était quoi, ça ? Va voir la porte.

212
00:17:38,891 --> 00:17:41,143

Ben, ils vont nous tuer. C'est terminé.

213

00:17:41,226 --> 00:17:42,269
Verrouille-la !

214

00:17:42,352 --> 00:17:43,604
Pourquoi ne pas leur dire la vérité ?

215

00:17:43,687 --> 00:17:44,730
- Ils ont besoin de nous.
- Maintenant !

216

00:17:44,813 --> 00:17:45,898
- Allez !
- Maintenant !

217

00:17:58,535 --> 00:17:59,369
Allez-y !

218

00:18:02,581 --> 00:18:04,541
- Qu'as-tu fait ?
- Il le fallait.

219

00:18:05,292 --> 00:18:06,627
- Qu'as-tu fait ?
- Désolé.

220

00:18:09,588 --> 00:18:12,174
Non, Ben ! Ben, s'il te plaît !

221

00:18:15,135 --> 00:18:16,136
Merde.

222

00:18:19,681 --> 00:18:20,516
Attrapez-le !

223

00:18:21,183 --> 00:18:22,851
Très bien, d'accord.

224

00:18:22,935 --> 00:18:24,228
Où est Wilford ?

225

00:18:27,564 --> 00:18:28,565
Il est mort.

226

00:18:30,192 --> 00:18:31,193
Menottez-le.

227

00:18:34,321 --> 00:18:35,781
Il est mort depuis le départ.

228

00:18:36,406 --> 00:18:37,407
Melanie a pris le contrôle du train.

229

00:18:37,491 --> 00:18:39,827
J'y suis pour rien. Il faut me croire.

230

00:18:41,870 --> 00:18:42,871
Je suis désolé.

231

00:19:22,244 --> 00:19:23,412
Emmenez-le.

232

00:19:35,465 --> 00:19:36,466
Vous allez bien ?

233

00:19:40,262 --> 00:19:41,805
Wilford est mort, Nolan.

234

00:19:44,183 --> 00:19:47,227
Il est mort depuis des années,

235

00:19:48,437 --> 00:19:49,980
et personne ne savait.

236

00:19:53,317 --> 00:19:56,612
Tout ce temps...
Comment j'ai pu l'ignorer ?

237

00:19:58,363 --> 00:20:01,283
Et qu'est-ce que c'est que ça ?
Je veux dire...

238

00:20:03,785 --> 00:20:05,120
C'est quoi tout ça ?

239

00:20:08,040 --> 00:20:09,708
Elle nous a tous trompés, Ruth.

240

00:20:10,876 --> 00:20:12,961
À quoi s'accrocheront les gens,
à présent ?

241

00:20:28,644 --> 00:20:33,523
À vous. À moi. À l'ordre.

242

00:20:35,651 --> 00:20:37,402
Je veux qu'elle paie, Nolan.

243

00:20:40,572 --> 00:20:43,033
Je veux qu'elle paie.

244

00:21:08,392 --> 00:21:10,477
Pourquoi doublons-nous les patrouilles ?

245

00:21:10,560 --> 00:21:12,104
Je sais pas.
Pour une bonne raison, j'espère.

246

00:21:12,187 --> 00:21:13,105
Walter.

247

00:21:13,689 --> 00:21:14,648
Vous êtes en retard.

248

00:21:14,731 --> 00:21:15,983
Voici Lights.

249

00:21:17,276 --> 00:21:18,527
Elle est avec vous.

250

00:21:28,870 --> 00:21:30,080
LOCAL ÉLECTRIQUE

251

00:21:34,293 --> 00:21:35,669
Vous l'avez enfin eu.

252

00:21:40,590 --> 00:21:42,884
Quoi ? Il résistait, non ?

253

00:21:42,968 --> 00:21:44,469
Ouvrez les portes.

254

00:21:45,595 --> 00:21:47,264
Je dois vérifier ça avec l'avant.

255

00:21:51,643 --> 00:21:52,728
Là. Les communications arrière.

256

00:21:52,811 --> 00:21:54,062
Non.

257

00:21:54,146 --> 00:21:56,481
Il faut chercher le 50/125.

258

00:21:56,565 --> 00:21:58,442
- Il n'y a pas de 50/125.
- 50/125.

259

00:22:04,281 --> 00:22:05,991
Ici Jefferson du poste de l'arrière.

260

00:22:06,074 --> 00:22:07,909
Pas le temps. Je vais le tirer.

261

00:22:09,036 --> 00:22:09,911
Qu'est-ce...

262

00:22:12,789 --> 00:22:13,790
Connard.

263

00:22:29,765 --> 00:22:31,058
Préparez-vous.

264

00:22:45,030 --> 00:22:46,823
- Attendez.
- Layton.

265
00:22:57,000 --> 00:23:00,087
Belle journée pour une balade, M. Riggs ?

266
00:23:00,170 --> 00:23:03,465
Oui, fiston. Pour une longue balade.

267
00:23:05,592 --> 00:23:07,177
Qu'est-ce qu'elle fait là ?

268
00:23:10,013 --> 00:23:12,015
Bon, du calme. Écoutez.

269
00:23:13,767 --> 00:23:15,352
Till est une des nôtres.

270
00:23:22,192 --> 00:23:24,653
Je sais que vous avez tous du mal
à faire confiance.

271
00:23:25,821 --> 00:23:27,072
Moi aussi.

272
00:23:28,657 --> 00:23:30,408
Les gens à l'avant du train

273
00:23:31,284 --> 00:23:33,912
nous ont fourrés ici dans le noir,
livrés à nous-mêmes.

274
00:23:33,995 --> 00:23:36,873
- Oui.
- On sait comment survivre dans l'ombre.

275
00:23:40,836 --> 00:23:41,962
Aujourd'hui...

276
00:23:43,171 --> 00:23:44,881
Quoi ? Parle.

277

00:23:44,965 --> 00:23:47,134
Laissons cet enfer derrière nous !

278

00:23:49,553 --> 00:23:53,181
On se battra de toutes nos forces.

279

00:23:54,349 --> 00:23:57,060
Car dehors, juste derrière cette porte,

280

00:23:57,144 --> 00:24:00,230
il y a un avenir qui ne nous inclut pas.

281

00:24:00,313 --> 00:24:01,940
Ça changera.

282

00:24:02,816 --> 00:24:05,944
Aujourd'hui, on prend ce train
et on leur rappelle

283

00:24:06,027 --> 00:24:08,488
précisément qui ils ont enfermé ici !

284

00:24:11,158 --> 00:24:13,034
Aujourd'hui, on marche pour Josie.

285

00:24:13,118 --> 00:24:14,077
Pour Josie !

286

00:24:14,161 --> 00:24:16,580
- Pour Suzanne !
- Pour Suzanne !

287

00:24:16,663 --> 00:24:19,040
Pour Suzanne ! Pour le vieux Ivan !

288

00:24:19,124 --> 00:24:20,083
Pour le vieux Ivan !

289

00:24:20,167 --> 00:24:24,880
Pour tous ceux qu'on a perdus,

morts de faim ou de maladie,

290

00:24:24,963 --> 00:24:27,174
ou dans les rébellions ratées.

291

00:24:28,341 --> 00:24:31,595
On a des gens prêts
à sacrifier leur vie pour nous,

292

00:24:31,678 --> 00:24:34,222
parce qu'ils croient, comme nous,

293

00:24:34,306 --> 00:24:39,227
qu'il est temps pour ce train
de travailler pour tous ses passagers !

294

00:24:47,402 --> 00:24:51,865
Aujourd'hui, on marche jusqu'à la Loco !

295

00:24:52,866 --> 00:24:54,784
Tous unis !

296

00:24:54,868 --> 00:24:55,869
Non.

297

00:25:00,582 --> 00:25:01,625
Un seul train.

298

00:25:01,708 --> 00:25:02,959
Un seul train !

299

00:25:03,043 --> 00:25:08,089
- Un seul train.
- Un seul train !

300

00:25:25,774 --> 00:25:28,735
On y va le plus vite possible.
Big John attend.

301

00:25:28,818 --> 00:25:31,780
Un seul train !

302

00:25:42,040 --> 00:25:44,292
Walter ! Qu'est-ce que vous faites ?

303

00:25:44,376 --> 00:25:48,505
Me revoilà en Électricité.
Elle me montrait quelques trucs.

304

00:25:51,883 --> 00:25:53,343
Sans déconner. Une déclassée !

305

00:25:53,426 --> 00:25:55,136
- Non.
- Appelle l'avant.

306

00:25:55,220 --> 00:25:57,472
Que le commandant Grey
envoie vite ses soldats ici.

307

00:25:57,555 --> 00:25:58,807
Lâchez-moi !

308

00:25:58,890 --> 00:26:00,934
Osweiller, pas de tonalité.

309

00:26:01,017 --> 00:26:02,435
Vous mijotez quoi ?

310

00:26:02,519 --> 00:26:04,354
Vas-y à pied. Maintenant !

311

00:26:09,859 --> 00:26:12,696
C'est une promesse très importante
que Layton doit tenir.

312

00:26:13,363 --> 00:26:15,407
Vous le comprenez, Murray ?

313

00:26:16,908 --> 00:26:17,909
Oui, ce sont mes camarades.

314

00:26:19,661 --> 00:26:21,538

Personne m'a appelé Murray depuis un bail.

315

00:26:23,832 --> 00:26:25,750
Henry, voici Murray.

316

00:26:25,834 --> 00:26:27,168
Il n'a pas l'air d'un déclassé.

317

00:26:27,252 --> 00:26:28,920
Et vous, d'un médecin.

318

00:26:29,587 --> 00:26:31,631
Prêt ? J'aurai besoin de vous.

319

00:26:31,715 --> 00:26:32,716
Oui.

320

00:26:37,137 --> 00:26:38,555
Nom de Dieu.

321

00:26:39,597 --> 00:26:42,559
Je suis fière de vous, Henry.
Je savais que vous feriez ce qu'il faut.

322

00:26:42,642 --> 00:26:44,477
Merci. Il était temps.

323

00:26:44,561 --> 00:26:45,812
Allez-y, alors.

324

00:26:51,192 --> 00:26:54,738
Strong Boy. Vilain connard.

325

00:26:57,490 --> 00:27:01,328
Les passagers doivent apprendre
la nouvelle de nous trois d'abord.

326

00:27:01,411 --> 00:27:03,663
Qu'ils sachent sans tarder qui commande.

327

00:27:04,914 --> 00:27:05,915

J'y vais.

328

00:27:09,294 --> 00:27:12,505
Commandant ! Il y a des problèmes
à l'arrière du train.

329

00:27:12,589 --> 00:27:15,633
- Communications HS et déclassés sortis.
- Déclassés ?

330

00:27:15,717 --> 00:27:18,720
Pendant qu'on se dispute au sujet
de Wilford. C'est pas une coïncidence.

331

00:27:19,346 --> 00:27:23,099
Toutes les unités à l'arrière du train !
Les tunnels sont l'accès le plus rapide.

332

00:27:23,183 --> 00:27:25,560
Au pas de course ! C'est parti ! Allez !

333

00:27:37,280 --> 00:27:39,699
- Ruth.
- S'il vous plaît, pas un mot.

334

00:27:39,783 --> 00:27:42,494
Quoi que vous pensiez de moi,
s'il vous plaît, faites en fi...

335

00:27:42,577 --> 00:27:43,995
Ne dites rien.

336

00:27:48,208 --> 00:27:50,168
Tous mes souvenirs de nous.

337

00:27:54,589 --> 00:27:57,550
Ces moments que je croyais authentiques.

338

00:28:00,637 --> 00:28:03,890
Un repas partagé ensemble,

339

00:28:03,973 --> 00:28:06,768

debout,
pendant une réunion du conseil de nuit.

340

00:28:07,894 --> 00:28:12,399
Le sketch du "bon flic, méchant flic"
pour régler les bisbilles en première.

341

00:28:15,443 --> 00:28:20,240
Ou quand vous m'avez félicitée
de la part de M. Wilford

342

00:28:22,492 --> 00:28:25,370
pour mon remarquable dévouement
à la compagnie.

343

00:28:26,538 --> 00:28:27,789
Vous l'aviez mérité.

344

00:28:28,623 --> 00:28:30,041
Toutes ces années...

345

00:28:31,668 --> 00:28:32,836
vous vous moquiez de moi ?

346

00:28:34,337 --> 00:28:37,298
Vous m'avez ridiculisée. Encore et encore.

347

00:28:38,007 --> 00:28:39,467
L'amitié était réelle.

348

00:29:00,113 --> 00:29:01,656
L'avez-vous tué, Melanie ?

349

00:29:04,033 --> 00:29:07,203
Wilford n'était pas celui
que vous croyiez, Ruth.

350

00:29:07,287 --> 00:29:08,621
C'était un imposteur.

351

00:29:08,705 --> 00:29:10,290
Il a construit la Sainte Loco.

352

00:29:10,373 --> 00:29:13,084
Non. C'était moi.

353

00:29:14,586 --> 00:29:17,255
J'ai construit ce train, Ruth.

354

00:29:18,256 --> 00:29:21,634
J'y ai mis tout ce que j'avais. Tout.

355

00:29:22,552 --> 00:29:25,013
Et Wilford a vendu les billets.

356

00:29:26,806 --> 00:29:29,768
Il ne croyait pas possible
de sauver l'humanité,

357

00:29:29,851 --> 00:29:32,562
et il n'allait même jamais essayer.

358

00:29:32,645 --> 00:29:34,814
- C'est faux.
- Il allait l'anéantir.

359

00:29:36,232 --> 00:29:41,446
Il voulait juste vivre au mieux
le plus longtemps possible,

360

00:29:41,529 --> 00:29:44,157
sous les éloges et...

361

00:29:45,700 --> 00:29:48,244
entouré d'alcool et de putains
dans le wagon de nuit.

362

00:29:49,996 --> 00:29:52,499
On n'aurait pas fait une révolution.

363

00:29:56,211 --> 00:30:02,383
Alors j'ai pris le Transperceneige
et je l'ai laissé mourir sur la voie.

364

00:30:06,429 --> 00:30:08,765
Je suis désolée de vous avoir menti.

365

00:30:10,016 --> 00:30:11,643
Je suis désolée pour...

366

00:30:13,978 --> 00:30:16,397
toutes les choses que j'ai mal faites.

367

00:30:16,481 --> 00:30:22,362
Mais je me bats pour faire
ce que je sais être juste.

368

00:30:24,781 --> 00:30:26,199
Vous êtes une sale menteuse.

369

00:30:29,160 --> 00:30:30,328
Et une meurtrière.

370

00:30:33,873 --> 00:30:35,500
L'ordre sera rétabli.

371

00:30:46,636 --> 00:30:52,851
Demain, vous serez exécutée
pour avoir trahi le Transperceneige.

372

00:31:07,657 --> 00:31:08,950
Au revoir, Melanie.

373

00:31:19,627 --> 00:31:22,589
Un seul train !

374

00:31:22,672 --> 00:31:24,632
Layton ! Les soldats arrivent.

375

00:31:24,716 --> 00:31:25,925
Il faut se magner.

376

00:31:26,009 --> 00:31:28,636
Et les gardes font barrage
dans la Caravane.

377

00:31:29,220 --> 00:31:30,263
Merde. Roche.

378

00:31:30,346 --> 00:31:33,057
Un seul train !

379

00:31:34,976 --> 00:31:37,478
Bon sang, chef. Attendons du renfort.
Les soldats arrivent.

380

00:31:37,562 --> 00:31:41,107
Du cran, Osweiller.
On va contenir cette foule ici.

381

00:31:41,649 --> 00:31:43,443
Ils doivent être 400.

382

00:31:43,526 --> 00:31:46,321
Heureusement, vous avez été si gentil
avec eux tout ce temps,

383

00:31:46,404 --> 00:31:47,572
n'est-ce pas ?

384

00:31:57,916 --> 00:31:59,125
Y a que nous, Roche.

385

00:31:59,709 --> 00:32:00,960
N'approchez pas plus.

386

00:32:02,045 --> 00:32:04,881
Vous me décevez beaucoup, garde.

387

00:32:04,964 --> 00:32:07,342
Oui, je m'en doutais bien.

388

00:32:07,425 --> 00:32:10,219
Tu jouais sur les deux tableaux.
Tout ce temps.

389

00:32:10,303 --> 00:32:11,679
J'ai choisi un camp.

390
00:32:12,889 --> 00:32:15,516
On n'est pas venus vous combattre, Roche.
On doit juste passer.

391
00:32:15,600 --> 00:32:18,186
Vos amis déclassés et vous
n'irez nulle part.

392
00:32:18,269 --> 00:32:21,272
- Et sûrement pas par ici.
- L'arrière n'est pas l'ennemi.

393
00:32:21,356 --> 00:32:25,568
Mon cul, oui ! Vous entendez ça ?
Ils veulent tout casser.

394
00:32:25,652 --> 00:32:27,445
On n'a rien contre la troisième.

395
00:32:27,528 --> 00:32:29,781
Roche, vous auriez dû
renvoyer tous ces civils chez eux.

396
00:32:29,864 --> 00:32:31,199
Je ne crois pas, non.

397
00:32:31,950 --> 00:32:36,496
Car personne ici ne va gober
aucun de vos mensonges.

398
00:32:36,579 --> 00:32:40,583
Wilford est mort ? C'est quoi ?
Une sorte de guerre psychologique ?

399
00:32:40,667 --> 00:32:42,835
Non, c'est vrai. Il ne ment pas.

400
00:32:42,919 --> 00:32:45,713
Melanie l'a jeté dans un tiroir
pour l'avoir deviné.

401

00:32:47,924 --> 00:32:52,303
Écoutez. Vous pouvez croire au mythe
si vous voulez.

402

00:32:52,971 --> 00:32:56,015
Mais la première aussi
vient d'apprendre la vérité.

403

00:32:56,099 --> 00:32:59,185
Et quelqu'un va prendre
le contrôle de ce train.

404

00:32:59,769 --> 00:33:02,814
Vous préféreriez que ce soit eux ou nous ?

405

00:33:04,315 --> 00:33:07,068
La troisième et l'arrière,
main dans la main.

406

00:33:07,777 --> 00:33:10,697
Ce train fonctionne grâce à nous, non ?

407

00:33:15,243 --> 00:33:17,453
Roche, je sais
que ce n'était pas votre décision.

408

00:33:17,537 --> 00:33:20,915
De confiner des gens dans le noir,
de les affamer ?

409

00:33:22,125 --> 00:33:23,251
Vous n'êtes pas comme ça.

410

00:33:24,335 --> 00:33:28,548
Vous êtes un bon flic.
Faites le bon choix. Poussez-vous.

411

00:33:29,132 --> 00:33:34,303
On aura besoin de tous les gardes
pour maintenir l'ordre après.

412

00:33:36,472 --> 00:33:39,726
Allez, chef. Pensez à Anne.

413

00:33:40,685 --> 00:33:42,103
Pensez à votre fille.

414

00:33:47,608 --> 00:33:48,776
Sans moi.

415

00:33:48,860 --> 00:33:49,986
Osweiller, en position.

416

00:33:50,069 --> 00:33:51,696
Cet uniforme ne va pas
beaucoup me protéger.

417

00:33:51,779 --> 00:33:54,657
- Je me débrouillerai seul.
- Restez. Revenez !

418

00:34:03,291 --> 00:34:05,168
Bon sang, Till.

419

00:34:05,251 --> 00:34:08,629
Je dois rentrer dire à ma femme
qu'il n'y a pas de Wilford ?

420

00:34:16,345 --> 00:34:17,805
Écartez-vous, gardes.

421

00:34:23,811 --> 00:34:25,146
Allez, plus vite.

422

00:34:25,229 --> 00:34:27,690
Ça prend du temps.
Si je les réveille trop vite...

423

00:34:27,774 --> 00:34:30,526
- Quoi ?
- Soyez patient, s'il vous plaît.

424

00:34:33,696 --> 00:34:36,282

C'est quoi, ce bordel ? Aidez-moi.

425

00:34:42,997 --> 00:34:45,416
C'était quoi, ça ? Du mandarin ?

426

00:34:45,500 --> 00:34:47,126
Il parle mandarin ?

427

00:34:47,210 --> 00:34:50,713
Non. Il ne parle pas.

428

00:34:50,797 --> 00:34:51,798
Quoi ?

429

00:34:56,094 --> 00:34:57,804
Gardiner au rapport. Unités prêtes.

430

00:34:57,887 --> 00:34:59,222
Bien, fiston. Qu'ils avancent.

431

00:34:59,305 --> 00:35:01,390
Avancez et prenez un bouclier !

432

00:35:01,474 --> 00:35:03,768
Au pas de course !

433

00:35:03,851 --> 00:35:05,311
- C'est ça.
- On y va !

434

00:35:08,022 --> 00:35:10,233
Combattants, tous à l'avant avec moi !

435

00:35:10,316 --> 00:35:11,943
Allons-y. Il faut y aller.

436

00:35:13,653 --> 00:35:14,737
Tu vas gérer.

437

00:35:19,867 --> 00:35:21,953
Allez. Vite.

438
00:35:25,289 --> 00:35:26,499
Ils seront bientôt là.

439
00:35:27,166 --> 00:35:28,000
Vite !

440
00:35:51,816 --> 00:35:53,151
Je les entends.

441
00:35:54,360 --> 00:35:56,696
Les soldats arrivent ! Allez !

442
00:35:56,779 --> 00:35:58,406
En position.

443
00:36:01,909 --> 00:36:07,081
On attend. Encore. Presque.

444
00:36:07,165 --> 00:36:09,375
- Maintenant !
- Feu !

445
00:36:14,172 --> 00:36:15,298
Abritez-vous !

446
00:36:17,842 --> 00:36:20,970
- Allez. Rechargez !
- En avant !

447
00:36:22,722 --> 00:36:24,348
Allez, on y va ! On y va !

448
00:36:25,600 --> 00:36:27,518
Deuxième tir.

449
00:36:27,602 --> 00:36:28,936
Maintenant !

450
00:36:35,943 --> 00:36:36,986
On fait quoi ?

451

00:36:37,069 --> 00:36:39,488

Continuez à faire pression.

Je vais rebrousser chemin en haut.

452

00:36:39,572 --> 00:36:41,866

Mettez-leur la pâtée.

Vos hommes, avec moi.

453

00:36:46,204 --> 00:36:48,039

- Avancez !

- Dégagez !

454

00:36:50,625 --> 00:36:51,500

Maintenant !

455

00:37:05,806 --> 00:37:06,807

LIAISON

456

00:37:48,099 --> 00:37:48,975

Grey !

457

00:37:50,476 --> 00:37:52,270

À l'attaque !

458

00:37:52,353 --> 00:37:54,397

À l'attaque !

459

00:37:56,691 --> 00:37:58,234

Gardez les rangs !

460

00:38:01,904 --> 00:38:04,282

Gardez les rangs !

461

00:38:06,075 --> 00:38:08,119

Archers, éliminez la 1re ligne !

462

00:38:10,204 --> 00:38:12,164

Till, ils prennent les escaliers.

Assurez nos arrières !

463

00:38:16,877 --> 00:38:18,296
Derrière vous, Till !

464
00:40:03,651 --> 00:40:06,237
Battez en retraite !

465
00:40:08,948 --> 00:40:10,908
Repliez-vous !

466
00:40:10,991 --> 00:40:14,328
Battez en retraite !

467
00:40:17,206 --> 00:40:18,374
Grey !

468
00:40:23,921 --> 00:40:25,172
Battez en retraite !

469
00:40:25,256 --> 00:40:28,134
Allez ! Repliez-vous !

470
00:40:38,644 --> 00:40:40,062
Allez !

471
00:40:40,146 --> 00:40:41,772
- Allez !
- Ils arrivent !

472
00:40:42,356 --> 00:40:43,566
C'est le dernier rechargement.

473
00:40:51,449 --> 00:40:53,576
Ça y est. Plus de munitions.

474
00:40:54,326 --> 00:40:55,786
Repliez-vous
jusqu'à la prochaine barricade.

475
00:40:55,870 --> 00:40:58,873
Je vais vous faire gagner du temps.
Prenez l'arme. Allez-y !

476

00:40:58,956 --> 00:41:01,250

- Allez !

- Vous l'avez entendu ! Reculez !

477

00:41:01,834 --> 00:41:05,129

C'est notre chance ! Allez-y ! Go !

478

00:41:05,796 --> 00:41:07,882

- Un seul train.

- Un seul train.

479

00:41:53,928 --> 00:41:54,970

Oh, non !

480

00:42:02,937 --> 00:42:06,524

On a réussi. Ils ont battu en retraite.

481

00:42:07,316 --> 00:42:08,526

Continuons à faire pression.

482

00:42:10,110 --> 00:42:11,612

Rassemble tout le monde.

483

00:42:15,366 --> 00:42:17,076

Venez, les gars.

484

00:42:17,159 --> 00:42:19,203

Allez, mec. On y va. Reste avec eux.

485

00:42:22,998 --> 00:42:23,916

On y va.

486

00:42:28,045 --> 00:42:28,879

Prêt ?

487

00:42:30,548 --> 00:42:31,840

Ramassez leurs armes.

488

00:42:31,924 --> 00:42:36,637

Prenez tout ce que vous pouvez.

Une longue marche nous attend.

489

00:42:37,513 --> 00:42:40,891
Repliez-vous ! Repliez-vous tous !
Allez, on y va !

490

00:42:40,975 --> 00:42:42,726
Repliez-vous !

491

00:42:42,810 --> 00:42:44,853
Allez ! Vite !

492

00:42:44,937 --> 00:42:47,523
Allez ! Repliez-vous !

493

00:43:03,581 --> 00:43:04,582
Avancez.

494

00:43:05,749 --> 00:43:08,460
Ce sont les derniers.
Les portes avant sont fermées. Scellez-la.

495

00:43:10,504 --> 00:43:12,339
Layton.

496

00:43:13,048 --> 00:43:14,842
Les barrières de repli tiennent bon.

497

00:43:14,925 --> 00:43:16,760
- Big John ?
- Il y est resté.

498

00:43:48,626 --> 00:43:50,628
CONCIERGERIE

499

00:43:55,674 --> 00:43:57,343
Gardez les rangs et ravitaillez-vous.

500

00:43:57,968 --> 00:44:00,596
À mon commandement,
on renverse leurs dernières défenses.

501

00:44:02,389 --> 00:44:03,641
Où sont les vôtres ?

502

00:44:05,100 --> 00:44:06,101
Je sais pas.

503

00:44:06,685 --> 00:44:08,937
On devrait revenir réveiller
les autres dormeurs

504

00:44:09,021 --> 00:44:09,980
plus tard.

505

00:44:10,064 --> 00:44:13,025
Non. Si on part d'ici,
on sera fait prisonniers.

506

00:44:13,108 --> 00:44:15,653
On continue. Donnez-moi les clés.

507

00:44:19,657 --> 00:44:21,825
- Qui est le suivant ?
- Pike.

508

00:45:01,907 --> 00:45:04,410
Vous connaissez bien Andre Layton ?

509

00:45:05,577 --> 00:45:06,578
Oui.

510

00:45:08,122 --> 00:45:10,165
Je le connais intimement.

511

00:45:11,875 --> 00:45:14,294
Toujours si droit
dans ses opinions politiques.

512

00:45:14,378 --> 00:45:17,381
Les miennes n'étaient jamais
assez raffinées pour lui.

513

00:45:22,136 --> 00:45:23,137

Mais...

514

00:45:26,932 --> 00:45:28,642
pour un autre morceau de gâteau...

515

00:45:35,023 --> 00:45:36,400
vous aurez Layton.

516

00:46:14,271 --> 00:46:18,650
Ce qu'il faut savoir sur Layton,
c'est que c'est un idéaliste.

517

00:46:20,527 --> 00:46:21,695
Un bon flic.

518

00:46:24,281 --> 00:46:27,618
Il n'est pas enclin à la cruauté soutenue.

519

00:46:32,414 --> 00:46:34,082
Il a pris un gros risque aujourd'hui...

520

00:46:36,293 --> 00:46:37,377
et il a perdu.

521

00:46:39,755 --> 00:46:40,839
Continuez à le broyer.

522

00:46:43,300 --> 00:46:44,384
Il s'effondrera.

SNOWPIERCER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.